

165 3082

UBCHEA ARCHIVES
COLLEGE FILES
RG 11

Huachung
Academic
Department of Chinese Literature
and History 1943-1948

1
6
5
3
0
8
2

0302

Copy for Board of Founders.

August 19, 1943

ANNUAL REPORT ON THE WORK OF THE DEPARTMENT OF CHINESE LITERATURE AND HISTORY IN
HUA CHUNG COLLEGE FOR THE YEAR 1942-43.

To the Board of the Harvard-Yenching Institute
C/o Professor Serge Elisseeff, Director
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass., U. S. A.

Dear Sirs:

I have the honor of submitting to you on behalf of our department of Chinese Literature and History the report on the work of the department in the college for the year 1942-43.

The Committee appointed by the Executive Committee Pro-tem of our Board of Directors resident in the college consists for this last year of the President of the college ex officio as chairman, Dean P'u Huang of the School of Education, Dean John C. F. Lo of the School of Arts, Professor Richard Bien of the Physics department, and Professor L. P. Pao of the department of Chinese Literature as secretary. The Committee has for its duties the recommendation of the appropriation of the Harvard-Yenching grant to the Executive Committee Pro-tem of the Board of Directors and the general oversight of the researchwork financed from the Harvard-Yenching Fund. It meets several times a year and keeps regular Minutes.

We are very happy to have had word recently from our Board of Founders in New York that the last grant of U.S.\$5,000 for the year 1942-43 has been paid over to the treasurer of the Board of Founders. Again, we would like to express our gratitude and appreciation for all that your Board has been able to do to help us to improve our teaching of Chinese Literature and History in the college and to promote the study of Chinese culture. Without your generous grant for the last five years all our work in the Chinese Literature and History department would have suffered considerably due to the war.

Every year the college has had to prepare before April its budget for the following year for submission to the Board of Founders in America, which at the present time is acting concurrently as the Board of Directors. We found in April that the budget for the department of Chinese Literature and History for 1943-44 amounted to N.C.\$172,250. This was more than double the amount for the same items for 1942-43. It was entirely due to the soaring prices, which we are afraid will continue to increase during the next year. So after careful consideration and trimming down of every possible item by the Committee on the administration of the Harvard-Yenching grant, we came to the conclusion that we ought to apply to your Board not only for the continuance of the grant, but also for its increase to U.S.\$10,000 a year. The official application was sent by me to your Board, care of Professor Serge Elisseeff, Director, on April 15, and I have received a cablegram as well as a letter from Professor Elisseeff, dated July 9, to the effect that the request will have to be acted upon in your meeting in November. I hope it will receive your favorable consideration.

The latest minutes of your meetings which have reached us here were those of your November meeting in 1941. We appreciated the cordial comments by Professor Elisseeff on our work, and we would welcome any suggestion from him or from any member of your Board from time to time.

0303

1
6
5
3
0
8
2

With regard to the work of the department for the year 1942-43, I beg to report under the following Headings:

A. Teaching Staff, Courses, and Finance.

1. Teaching Staff. The teaching staff of the department of Chinese Literature was much reduced during the year under review owing to the departure of Professor Yuh to accept a professorship of Chinese Literature at the National Southwestern Associated University in Kunming; and to the inability of Mr. Li Ho-ling, lecturer, and of Mr. Hu Sou-jen, lecturer, to accept reappointment due to family difficulties; and to the failure of Mr. Fu Mou-chi, lecturer, to return to the college after the summer vacation because he was called to an assistant professorship in Chinese Linguistics in West China Union University. We were able to appoint only two men to fill these vacancies: namely, Mr. Yin Fa-lu, M.A., Peking University, assistant professor in Chinese Literature; and Mr. Yang P'ei-ming, B.A., Peking University, lecturer.

The department of Chinese Literature was, therefore, carrying on during the year with four members on the teaching staff. They were Professor P. L. Pao, Assistant Professor Ling Chih-tang, Assistant Professor Yin, and Mr. Yang. But because there were no seniors majoring in Chinese, the teaching load was not too heavy, and Mr. Pao and Mr. Yin were able to find sometime for research work even. As Mr. Pao was too much preoccupied with his research and teaching and with his work to finish up two or three books for publication, he was not able to assume the headship of the department. Dean John C. F. Lo of the School of Arts had to act concurrently as the acting head of the department.

The courses in Chinese History were all given by Assistant Professor Ma Feng-shen, who has been teaching in the college ever since 1936.

The department of Chinese Literature will regain its full strength with the next year by the addition of Mr. Teng Chung-peh, who graduated from the National Wuhan University eleven years ago and who has been teaching Chinese Literature ever since. He is coming to join the college from Kiangsi this autumn. Mr. Fu Mou-chi decided to return to the college from Chengtu during the last winter, but as he had the desire to study the tribal languages, particularly the Lolo Writings and Spoken Language in Sikong and in Likiang, we gave him permission to spend the second semester of the year and the summer in Sikong and Likiang for the purpose, to come back to the college for teaching and research only in the coming autumn. We have had very encouraging reports from him during the last half year about his studies.

For the last year we have had no research assistant, not because we were in no need of one, but because we could not find the properly-qualified person for the work. We have, however, appointed one of our graduates of the class of 1942, Mr. Che Chung-chih to be research assistant in Chinese Literature. He took his B.A. degree in English Literature, but his main interest has been really the comparative study of literature and philosophy. We hope he will be able to develop along this line with his knowledge of English. Mr. Che will work for the next year mainly under Professor Pao. I shall personally give him direction in the study of Western and Chinese Philosophy so as to prepare him for research in that field in the future.

We have appointed another assistant professor in Chinese History, a Mr. Wang Yu-che, in order to strengthen the teaching in that line. For several years Mr. Ma has been teaching single-handed in that field, and we felt it was now necessary to have another appointment for Chinese History, so that the courses may be better taken care of with sometime left for the teachers to do their study and research. This is particularly necessitated by the fact that Professor L. Constantine, M.A. may have to take his furlough to England a year from now, and the department of History would be weakened by his departure even for a year.

Mr. Wang is a graduate from Peking University and had three years postgraduate study in the same university, taking his M.A. degree last year in Kunming. His special field is Ancient Chinese History, and so his courses will supplement those hitherto given by Mr. Ma, whose emphasis has been in the History of China since the Sung Dynasty.

August 19, 1943

2. The Courses offered during the year 1942-43 and the courses offered during the next academic year 1943-44 are listed on separate sheets as a part of this report. Most of these courses are required by the Ministry of Education in Chungking for the degree of B.A. in Chinese Literature. Although the number of students with their major in the department has been small, which is true in practically all the colleges in China at the present time, we want to have a strong department in the college so as to hold before the students the ideal of emphasizing the study of their own culture, hoping that in the course of time we shall be able to direct their steps more-and-more to the special study of Chinese Literature and History. The government has been emphasizing the study of those subjects which directly bear on the economic reconstruction of the country. While this is important, we wish, however, to stress the cultural subjects, particularly those which form a part of our spiritual heritage.

During the last year the department of Chinese Literatures sponsored a series of ten lectures on Modern Chinese, open to the faculty and students of the college. The lectures were given in the evening and they were most encouragingly attended.

For the first time since we left Wuchang, we were able during the last year to publish a volume. It was a study on the Tribal Culture in Southwest China. Due to war conditions we do not find it possible to send this volume to you. It has been much in demand by all colleges and public libraries in the country, as well as by the cultural organizations. This has been published partly to encourage our teaching staff and students in their research work and partly as a medium of exchange of research results with other colleges and organizations which have similar interests. It is our hope that we may be able to have another volume published during the coming year.

3. Finance. Our financial report for the year as prepared by Professor John L. Coe, treasurer of the college, includes as required by your Board:

a) Financial Report for the year 1942-43.

b) Budget for the department of Chinese Literature and History for the year 1943-44.

This financial report is enclosed herewith on separate sheets as a part of this report.

As I have written at great length to your Board under date of April 15 on our budget and financial problems, it is not necessary for me to make any repetition here.

B. Research.

We have not made research work our first duty, but we feel that without some research on the part of those members of the teaching staff who are prepared to do it, it would be very difficult for us to keep alive our academic interest. As a matter of fact, without some research work we would cease to be a college and would be reduced to only a glorified high school. Hence in spite of the difficulties confronting us under the present circumstances, in spite of our limited facilities, and in spite of the fact that we want to retrench wherever retrench in the college is possible, we have not failed to allow time for some members of our teaching staff to carry on whatever research they are able to do during our sojourn in the southwestern part of China.

I am sending to you O/o Professor Elisséeff, under separate cover, a number of our research papers and abstracts from others. These are being sent to India by air, and by surface means from there on to save postage due to the bulk of the manuscripts. In case they do not reach you before your Annual Meeting on November 8, I hope you will pardon the delay. The manuscripts being sent are as follows:

1) Ancient "Pei Jen" Tombs in Southwestern China. ()

This paper has been prepared by Professor P. L. Paou, based upon the documental studies to identify those tombs which have been discovered in that part of Szechwan adjacent to Kweichow and Yunnan.

0305

August 19, 1943

- 2) A Critical Study of the Historical Records of Han Yu's Children()
Another paper prepared by Professor P. L. Pao as appendix III to his book on Han Yu.
- 3) The Meaning of Yi in the light of Ancient Tribal Emblems in China.()
This has also been prepared by Professor Pao to show that Yi has been older than the present classic bearing that title and that the study of the bone records, as well as the study of Chinese antiquities goes to prove that there is some relation between the Yi and the tribal emblems referred to in many of the records.
- 4) A First Study of the Theory of Music of the Pre-Han Period.()
This has been prepared by Assistant Professor Yin Fu-lu, M.A.. It represents the research done by Mr. Yin in the theory of Chinese music based upon the study of ancient literary sources. The nature of the study is indicated by the English introduction, which is attached to his report. It is largely a historical study.
- 5) Selected Tsu with Annotations. ()
Assistant Professor Ling Chih-tang has made careful annotation on twenty-eight Tsu with an introduction. As the work consists of approximately 60,000 characters, it is too bulky for us to send it to you by post, and so we are sending you only the table of contents, its introduction, and the first Tsu to show its nature and scope.
- 6) Selected English Verse with Chinese Translations.()
This has been done also by Assistant Professor Ling Chih-tang with the assistance of Assistant Professor Edith W. K. Tasiq Ph.D., of the department of Philosophy and Religion. It is a selection of thirty famous poems in the English language rendered into poetic Chinese by Mr. Ling. More than eighty poems have been translated, and out of these ~~more than~~^{over} thirty have been selected, and we are sending you a few as specimens.

We would like very much to have ^{the} criticism of your Board and of the Director of the Institute whether annotated works and translation should be considered within the field of our study of Chinese culture. We have given permission to Mr. Ling to undertake these two pieces of work as experiments.

From the report of Assistant Professor Fu Mah-chi we learn that he has been making two studies during his stay of the half year in Sikong, and they are the following:

- 7) A study of the Lolo Writing in Sikong ()
- 8) Sikong Lolo Conversation ()
The difficulties on the road between here and Sikong have prevented the timely arrival of the manuscripts from Mr. Fu for us to make any comments on these two pieces of research work by him, but the Committee on the Harvard-Yenching grant has sufficient confidence in Mr. Fu's ability in this field to ask me to include his two pieces of research in this report, hoping that before long we shall be able to receive manuscripts and forward them to you.

Respectfully submitted for the
Department of Chinese Literature and History

President
Ba Chung College

0306

1
6
5
3
0
8
2

July 5, 1945

ANNUAL REPORT ON THE WORK OF THE DEPARTMENT OF CHINESE LITERATURE AND HISTORY IN HUA CHUNG

COLLEGE FOR THE YEAR 1944-1945

To the Board of the Harvard-Yenching Institute
C/o Professor Serge Elisséeff, Director
17 Boylston Hall
Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

Dear Sirs:

I have the honor of submitting to you, on behalf of our department of Chinese Literature and History, the report on the work of the department for the year 1944-45.

As in previous years, the committee appointed by the Executive Committee Pro-tem of our Board of Directors, consisting of five members, administers the funds received from the Harvard-Yenching Board through the treasurer's office in the college, and decides on the research work to be done by the various members of the department. For the last year the members of the committee were: the President of the college ex-officio, as chairman; Dean P'u Hwang of the School of Education; Dean John C. F. Lo of the School of Arts; Dean Richard P. Bien of the Yale-in-China School of Science; and Assistant Professor Fu Mei-shi, head of the department of Chinese Literature and History as secretary. The committee meets regularly twice a term and at other times when necessary.

Professor John L. Coo, treasurer of the college, will send you on behalf of the committee the financial statement for the year ending July 31, 1945, sometime early in August. I enclose a copy of the 1945-46 Budget for the department of Chinese Literature and History, as prepared by the committee on the administration of the Harvard-Yenching Funds, approved for recommendation by the Executive Committee Pro-tem of the Board of Directors, and finally approved by the Board of Founders now acting concurrently as the Board of Directors with its office in New York. I am sending you also a list of the teaching staff in the college for Chinese Literature and History with qualifications and experience, a list of the students who have been majoring in the department of Chinese Literature, a list of the courses which have been offered in Chinese Literature and History during the past year, and also a list of the courses to be offered for the next year.

As you will see from our budget, as well as from our financial statement, the grant from your Board for our department of Chinese Literature and History is not sufficient to meet the expenditures with rising prices, owing to inflation in the country, and the expenditures for next year will be even higher. We are, however, thankful that the blocked dollar is having a higher rate of exchange, or else the deficit would be still greater. But the rate of exchange of the blocked dollar can never catch up with the soaring prices. Whatever deficit there is will be met from the reserve fund accumulated from your annual grants during the past years. It is my hope that the balance from the reserve fund at the end of this year will be sufficient to meet our deficit at the end of next year.

In previous years members of our department of Chinese Literature and History were greatly benefited by the criticisms which members of your Board had made on the papers we sent to you. For one reason or another we have during the last year received no criticism from you on the papers we sent a year ago. All members of the department who have been doing research work have asked me from time to time whether I had received any word from you about their research papers, and I have had to disappoint them by saying no criticisms had been received.

A. THE TEACHING STAFF, COURSES, AND FINANCES.

1. We started the current year with the hope that we might have a full staff for the department of Chinese Literature and History, but unfortunately Professor L. P. Fao, the senior professor in the department, passed away early in August. Because of the fact that he left a widow and two children here in Haichow and three children in his native province of Kiangsi, all of whom depended upon his income for a livelihood, particularly during these war years,

0307

the college authorities decided to accept the recommendation of the committee on the administration of the Harvard-Yenching Fund to continue the payment of salary and subsidies to the Pao family for the whole year, so that there might be time for the family and the college to make some adjustment for their support. This was necessary because the family has been cut off from their native province on account of the war, and therefore it was impossible for them to return to their native home until at least after the end of the war. For this reason the department did not fill Professor Pao's vacancy, and adjustments were made to take care of his courses. We have been, however, fortunate in securing the services of Mr. Sun Chang-hsi, B.A. Peking University, to give the courses on Modern Chinese Literature. All of the other members in Chinese Literature, viz., Assistant Professor Fu Hou-chi, Chinese Linguistics; Assistant Professor Tung Chang-poh, Chinese Poetry; Assistant Professor Yin Fa-lu, Chinese Literature, Assistant Professor Lin Chih-t'ang, Chinese Literature; have been carrying on their courses as in the previous year. Mr. Che Chung-chih, instructor, has been teaching the make-up courses in Chinese, and he has been doing some research in Chinese Philosophy, largely under my own direction.

Mr. Ma Feng-shen, Professor of Chinese History, and Mr. Wang Yu-tse, Assistant Professor of Chinese History, have been taking care of the courses in History. Because of Professor Constantine's absence from the college on furlough in England during the year, Mr. Ma was asked to teach a course in European History, which was handed over to Mr. Hsu Yen-liang in the second term when he arrived from Chengtu.

2. All the courses in Chinese Literature and History given during the year were necessary to meet government requirements, both for students majoring in Chinese Literature or History, as well as for the requirements in Chinese and History for students in other departments in the college. We are proud to report that so far we have been able to meet all the government requirements, as well as the needs of other students in the college who may wish to take selective courses in these subjects.

3. It is not necessary for me to make any comments, except what I have just said, about the rising prices and the ensuing deficit both for this year and probably for the next, as these matters will be cared for in Professor Gee's financial report for this academic year and in the budget for the department for the next year.

B. RESEARCH WORK.

We are sending under separate cover by air to Egypt, and thence by surface means to your office, five research papers as follow:

1. The Origin and Structure of the Chinese Suite of the T'ang and Sung Dynasties. (唐宋大曲之起源與組織) This paper has been prepared by Assistant Professor Yin Fa-lu (陰法魯). It is a part of the result of his study on the Ta Ch'u (大曲), which was developed particularly during the T'ang and Sung dynasties. Mr. Yin has consulted carefully the studies on the same subject by the late Professor Wong Kuo-wei (王國維), and he feels that there are certain supplements which he ought to make to Professor Wong's research. The paper represents only two chapters of a larger manuscript which he has written.
2. A Study on the Change of the Concepts Yung (戎) and Ti (狄). This paper has been prepared by Assistant Professor Wang Yu-tse (王玉哲). According to Mr. Wang's research, the conception of Yung and Ti has been changing greatly in the course of Chinese History, leading to misunderstanding frequently in the study of Chinese History. His study intends to bring out the different changes so as to fix the meaning of these two terms in different periods of Chinese History.
3. A study on Ching Wen Kung (晉文公重耳考). This historical paper has also been prepared by Mr. Wang Yu-tse. It is intended to bring out various facts which are not always clearly understood concerning the period under review.

4. A Study of the Lolo Manuscript, Sii - neu - ho - p'a, from the Ta-liang Mountains (in English), by Assistant Professor Fu Mou-chi (). While Mr. Fu was doing his field work in linguistic studies in the Ta-liang Mountains a year and a half ago, he was able to procure this manuscript, which according to his study contains many interesting myths of the gods worshipped by the tribespeople in the mountains, references to tribal organization, and folk lore. He has transliterated the Lolo language in the manuscript into sounds, giving the meaning of each word and then the meaning of each sentence. It is chiefly a linguistic study.
5. The Lolo Proverbs (l-pii) in and near the Ta-liang Mountains (in English). Also by Mr. Fu Mou-chi. These proverbs were collected by Mr. Fu when he was doing his field work a year and a half ago in the Ta-liang Mountains, and he has treated these proverbs in the same way as he did the manuscript in his first paper. By his linguistic study he is able to bring out many interesting characteristics of the social organization of the tribes.

While we realize that our main work is not to do research in Chinese Literature, History, Linguistics, and Sociology, yet it has always been our feeling that unless a certain amount of research work is done, it would not be possible to keep up the academic standards of our teaching staff or to inspire our younger students in the college. Hence the committee has been encouraging the department of Chinese Literature and History, as the college encourages the other departments in the college, to carry on as much research work as time and facilities permit. Members of the department of Chinese Literature and History have projected the following research:

1. It is Mr. Fu Mou-chi's intention to spend the greater part of his summer vacation on a trip to Likiang in order to study the Mosu (摩苏) language. It is Mr. Fu's judgment that this tribal language has two forms: one is the pictorial writing; the other is the phonetic writing. He feels that the phonetic writing has probably some connection with the Lolo language. Studies done by other specialists have emphasized more the pictorial writing to the neglect of the phonetic writing. It is his intention to investigate the latter during his visit to Likiang this summer.
2. Mr. Yin Fa-lu will continue his research in the History of Chinese Literature.
3. Mr. Wang Yu-tse will continue his research in Ancient Chinese History.

It is our feeling that before very long the college will be able to move back to Wuchang when peace returns. Therefore, our research work will be done more along the lines which bear on the Central China Region. Mr. Fu will, of course, continue his research in the tribal languages in Southwest China, as far as facilities will permit, but he will extend his linguistic studies to the languages of the Miaos in Hunan and the Chinese dialects in the Central China Region.

It is our ambition that our department of Chinese Literature and History may be able to cooperate with students in Archeology to investigate the ancient culture of the Central China Region. We hope that we may be able to get an archeologist appointed to the college faculty so that we may have constant cooperation with him. We have now in mind an archeologist who has done postgraduate work in England and has had experience as a research fellow of the Academia Sinica. His interest is especially in field work, and it is field work that will help the exploration by excavation of the ancient culture in the Central China Region.

After our return to Central China we would want to make a collection of the folk song and folk lore current among the people in that region. Assistants may have to be trained to make the collection in different parts of the vast region of Central China for the proper study by senior members of our department.

Annual Report to the Harvard-Yenching Institute -- 4.

Furthermore, we realize the importance of a careful study of the local history of the Central China Region. As soon as we have a chance, we shall make a complete collection of the Hsien Tsz (縣志) of the different districts in Central China Provinces and make a sociological study of them.

There is an urgent need for a more popular commentary on the Chinese Classics, to be compiled on the model of such a commentary on the Bible as Peake's Commentary. Such a work is necessary to enable the students in the senior middle schools and in the colleges to understand the ancient Classics, which are getting to be more-and-more a closed book to most Chinese youth. To accomplish such an objective it will be necessary to have at least two scholars on the Classics and two or three assistants to get the Classics properly punctuated and annotated.

All these projects may seem ambitious, but with the end of the war getting so near we cannot help looking into the future and planning for what we may be able to do in order to make our work in Chinese Literature and History more of a help to the students in the college, as well as in the country as a whole.

Respectfully submitted for the
Committee on the Administration of the Harvard-Yenching
Funds, and for the
Department of Chinese Literature and History,

Francis C. Yu Wei

President
Hua Chung College.

Encs.

1
6
5
3
0
8
2

0310

Staff of the Department of Chinese Literature and History (1944-45.)

Name	Training and previous experience	Subjects taught.	Research.
Fu Mao-chi	B.A. National University of Peking. Lecturer, Hua Chung University, Assistant Prof. and Research fellow West China Union University	1. Study of Chinese writing 2. Linguistics 3. A study of Chinese Grammar	Language Research Fellow.
Lin Chih-tang	B.A., National University of Peking Lecturer, " " " <i>Peking</i>	1. Poetry Selection 2. Tzu selection. 3. A Study of Ancient Chinese Philosophers 4. Junior Composition	
Yin Fa-ia	B.A., M.A., National University of Peking Member, Committee of Rites and Music of the Ministry of Education	1. History of Chinese Literature 2. Prose Selection, Freshmen 3. Freshman Composition 4. Sophomore Composition	Research Fellow, History of Chinese Literature
Teng Chung-peh	B.A. National University of Wuhan Teacher, National Thirteenth Middle School	1. Prose Selection for Freshmen. 2. Freshman Composition 3. Prose Selection for Sophomore 4. Sophomore Composition 5. Poems by Tu-fu	
Sun Chang-hsi	B.A. National University of Peking Teacher, National South-Western Associated University	1. Prose Selection for Freshmen. 2. Freshman Composition 3. An Introduction to the Study of Lit- erature 4. Study and Practice of Modern Chinese Literature	
Che Tsung-chih	B.A. Hua Chung University	1. Conditioned Chinese.	
Ma Feng-shen	B.A. Nankai University Teacher, Nankai Middle School	1. General History of China 2. History of Ming and Ch'ing Dynasties	
Wang Yu-cheh	B.A. and M.A. National University Of Peking	1. General History of China 2. History of Han, Wei, Chin, and Six Dynasties. Research Fellow, Ancient Chinese History.	

Major Students in the Department of Chinese Literature

Freshmen	16
Sophomores	7
Juniors	3
Senior	1
Total	<u>27</u>

0311

1
6
5
3
0
8
2

Budget for 1945-46 for the department of Chinese Literature and History in
Hua Chung College. ~~xxxxix~~

I. Staff

Chinese Literature and Language.

Mr. Fu	\$555,000.	
Mr. C.T. Ling	540,000.	
Mr. C. P. Teng	510,000.	
Mr. F. L. Yin	510,000.	
Mr. M. C. Wei	495,000.	
Mr. C. H. Sun	<u>366,000.</u>	2,976,000.

Chinese History.

Mr. F. S. Ma	540,000.	
Mr. Y. C. Wang	<u>510,000.</u>	1,050,000.

II.

Books and periodicals	30,000.	
Clerical help	36,000.	
Stationary	10,000.	
Research	25,000.	
Publication	40,000.	
Postage and Telegrams	<u>5,000.</u>	146,000.

~~xxxxixxxxxxxxixxxxx~~

37,500.

Rentals

~~35,900.~~

\$ 4, 209,500.

John L. Coe
Treasurer.

1
6
5
3
0
8
2

0312

CHINESE LITERATURE

Faculty (1947-48)

Professor Fu Hao-chi (Head of the Department) 傅懋勳
Professor Chien Chi-po (钱基博)
Professor Lin Chih-tang (林之棠)
Professor Hsu Chia-juai (徐嘉瑞)
Assistant Professor Wei Ming-ching (魏明经)
Assistant Professor Shao Tse-feng (邵子风)
Lecturer Shih Sheng-huai (石声淮)
Assistant Hsu Ching-po (许清波)

Students majoring in Chinese (1947-48)

Seniors 3
Juniors 5
Sophomores 15
Freshmen 10

1
6
5
3
0
8
2

0313

ANNUAL REPORT
On the Work of the Department of Chinese Literature and History
in Huachung University, Wuchang, for the year 1947-48.

To the
Board of the Harvard-Yenching Institute
C/o Professor Serge Elisséeff, Director
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass., U.S.A.

*Duplicate for
Huachung Committee
c/o Mr. Earl Fowler*

Dear Sir:

I have the honour of submitting to you, on behalf of the Department of Chinese Literature and History in Huachung University, the following report for the year 1947-1948.

The report is under the following headings:

OCT 4 1948

A. FACULTY

EARL FOWLER

The teaching staff of the department has remained the same as the previous year, 1946-47. The names and qualifications of the members were reported a year ago, and there has been only one case of promotion in rank, that is, Mr. Shih Sheng-ho being made a lecturer. For your reference, however, we list the names as follows:

Chinese Language and Literature*

Professor Fu Mao-chi, B.A. (Peking) - Head of the Department
Professor Chien Chi-po
Professor Lin Chih-t'ang, B.A. (Peking)
Professor Hsü Chia-juei
Assistant Professor Wei Ming-ching, B.A. (Cheloo), M.A. (Peking)
Assistant Professor Shao Tze-feng, B.A. (Yale-in-China)
Mr. Shih Sheng-hua, B.Ed. (National Teachers College, Hunan) Lect
Mr. Hsü Ch'ing-po, B.A. (Huachung) Assistant

Chinese History

Mr. Shih Sheng-ho, B.Ed. (Huachung), Lecturer
Mr. Yü Ts'un-tsuei, B.A. (Peking), Lecturer
Mr. Ts'ao Chih-fu, B.Ed. (National Teachers College, Hunan), Lect

Before the summer Professor Fu Mao-chi was offered a fellowship by the United Board of Christian Colleges in China to study Linguistics in the United States. The scholarship was to be only for one year. Before he accepted this, the British Council in Nanking offered him a fellowship for two years for research in Linguistics in Cambridge University, England. After long consideration he decided to go to England on leave from Huachung, with full salary for one year only for the support of his family for two years. The Senate has appointed Professor Lin Chih-t'ang () acting head of the department of Chinese Literature for the duration of Professor Fu's absence.

Professor Hsü Chia-juei () was originally the head of the Department of Chinese Literature and History in the National Yunnan University in Kunming. He joined our faculty two years ago as professor of Chinese Literature. The climate in Central China proved rather trying to him and his wife, and the same time he was constantly urged by the president of Yunnan University to go back and take up his old post again. He reluctantly resigned from Huachung and went back to Kunming in June of this year.

To fill Professor Fu's vacancy, Mr. Kao Ching-sze has been appointed as

0314

1
6
5
3
0
8
2

tant professor. Mr. Kao is a native of Hopeh, forty years in age. He graduated from the department of Chinese Literature in Yenching University, Peiping in June, 1932, and was a student in the Graduate School of Peking University from September 1932 to July 1937, during which period he was a year on leave from Peking University. He has served as teacher of Chinese, Hwei Wen Middle School, Peking, 1932-1945, Lecturer in Chinese Literature, Temporary University, Peiping, 1945-1946, lecturer in Chinese, Yenching University, 1946-1947, Assistant Professor of Chinese Literature, National Northwest University, 1947-1948. In Huachung he will offer courses in Phonology, Comparative Phonetics, and Ancient Chinese Phonology.

To take the place of Professor Hsu Chia-juei we have been able to secure only a younger man, Mr. Pi Huan-wu as lecturer. He graduated from the Hopei Arts College in 1931 and has taught Chinese Literature in Nankai Middle School in Tientsin for four years and the National Tsinghua University for two years. He has published two works in modern Chinese. He will teach courses in Novel and Drama, Modern Chinese Literature, as well as Freshman Chinese Prose.

I am sorry to report the death of Mr. Shih Sheng-ho on July 25. His place has not been filled yet at time of writing. *

B. COURSES offered in 1947-1948 and courses to be offered in the coming year are listed on separate sheets; and as far as possible we have used the titles suggested by Dr. Kenneth Chew of the Harvard-Yenching Institute in Peiping.

We are offering courses wide enough in range to satisfy the Chinese Ministry of Education requirements for the B.A. degree in Chinese Literature, and together with the courses in Western History in the department of History-Sociology we have enough courses in Chinese History to meet all the government requirements for the B.A. degree in History.

The Department of Chinese Literature and History provides all the courses in Chinese Literature and Chinese History required by the government of students in other departments in the University. This is the reason why we must have several divisions in both subjects in the Freshman year, and it means more credit hours of teaching for the staff of the Department of Chinese Literature History. Especially Freshman Composition takes time.

In 1947-48 students majoring in Chinese were 3 in the senior year, 5 in the junior year, 15 in the sophomore year, and 10 in the freshman year, a total of only 33 in the whole university. But proportionally we have had as many students working for the degree of B.A. in Chinese Literature as in any other university or college in China. Our total enrollment in the University was 537 in the Fall term and 470 in the Spring term. Every year we have an enrollment drop of 15% in the second term. Some have to leave because of poor work, and others on account of financial or other family reasons.

C. FINANCE

The University Treasurer has prepared a financial report for the Department of Chinese Literature and History, covering the year 1947-48. You will please notice that we have made no charge on your grant except for those items which are strictly for instructional and research purposes of the department itself. The Department has its own office and departmental reading rooms, but the expenses incurred are met from the general budget of the University.

As in the previous year, we spent as much as our resources for the Department

*His support was not on the Harvard-Yenching Fund because he taught other courses besides Chinese History.

would permit on books in Chinese Literature and History in order to replace the heavy library losses sustained during the war. Gifts from the Harvard-Yenching Institute have been valuable and much appreciated. We would wish to acquire more of the standard works in Chinese Literature, History, and Philosophy for reference and research, but such works are rare these days; and when they are available in other places in China, transportation difficulties have deterred us from purchasing them. Slowly, however, we shall build up our collection. But as our reserve fund, which was accumulated during the early years of the War due to low prices in Yunnan, is now rapidly decreasing, we do not dare to spend too much money on books, however much they may be desired.

One matter must be mentioned in this connection. Early last fall, a Tsen family in the district of An-Luh () wished to give to our Department of Chinese Literature and History its private collection of books, all in Chinese, and some of which are very valuable, particularly for the study of Chinese Philology and Linguistics, and we desired to receive the gift. It consisted of 3,500 volumes (). The condition of the gift was that Huachung University should set aside US\$400 as an scholarship endowment, the annual interest of which should be used as a scholarship for a student in Huachung majoring in Chinese Literature, with preference to a candidate from the District of An-Luh, provided such a candidate succeeds in meeting the entrance requirements. This amount of US\$400 has been taken from the Harvard-Yenching Reserve, as it is for the acquirement of this collection of books. The collection was left by Mr. Tsen Yi-ping of An-Luh (), and the gift was made by his son, Mr. Tsen Kan-song ().

D. RESEARCH WORK.

With the heavy teaching load of the members of the faculty, only a limited amount of research work has been possible. The following may be reported:

1. Professor Fu Mao-chi has been compiling "A Dictionary of the Moso Language." This work is not yet completed, but he has done a book entitled, " (A Study of the Moso Hieroglyphic Manuscript, "The Genesis and History of Mankind" from Likiang), which has been published.

2. Professor Chien Chi-po has almost completed the writing of a book entitled "A New Evaluation of the Philosophy of the Sung Scholars," to be published by the Commercial Press in Shanghai.

3. Professor Hsu Chia-juai has completed his "Studies in the History of the Ancient Culture of Tali," which is being published in Kunming.

4. Assistant Professor Wei Ming-ching has been working on "A Study on the Philosophy of Lao-tze and Chuang-tze."

E. RESEARCH PROJECTS.

1. Professor Fu Mao-chi intends to continue his work on "A Dictionary of the Moso Language," while he is in England.

2. Professor Chien Chi-po has been collecting materials of the Sino-Japanese War 1937-45, and intends to write a history of the war.

3. Assistant Professor Wei Ming-ching proposes to work on the Philosophy of Hsun-tze.

4. Assistant Professor Shao Tze-feng intends to work on the problem of

Again, let me repeat that our men are putting only a small portion of their time on research. Much as they may wish to do more, they are constantly being reminded that their chief concern is to teach the undergraduate courses and to promote among the students a real interest in Chinese cultural studies, from which we are beginning to see results.

Respectfully submitted,

Francis C.M. Wei
President

1
6
5
3
0
8
2

0317

Report to the Harvard-Yenching Institute for the Department of Chinese Literature, Composition and History for the Year Aug. 1, 1947 to July 31, 1948.

	C\$	US\$
Income.		
Balance on hand Aug. 1, 1947		6,814.50
grant from the Harvard-Yenching Institute		5,000.00
by the sale of US\$5,647.88	3,971,832,000.	
from the general college budget	2,022,187,250.	
	5,994,019,250.	11,814.50

Expenditure.

by sale to C\$3,971,832,000.	5,647.88
------------------------------	----------

2. Teaching Staff.		
Literature and Composition.		
M. C. Fu, Professor	685,367,500.	
C. P. Chien "	790,572,500.	
C. J. Hsu, "	380,572,500.	
C. T. Lin "	670,456,250.	
T. P. Shao, Asst. Prof.	618,840,000.	
M. C. Wei, " "	587,692,000.	
S. H. Shih, Lecturer	476,443,750.	4,239,944,500.
History		
C. C. Yu, Lecturer	505,040,250.	
C. F. Tsao, "	476,433,750.	981,474,000.
3. Research		
C. F. Hsu, assistant expenses	373,742,000.	
	5,000,000.	378,742,000.
4. Library-books oriental		
	363,343,850.	363,343,850.
5. Printing-Mr. Fu's paper		
	27,720,000.	27,720,000.
6. Administration of Dept. student clerical help postage stationary		
	2,069,800.	
	582,100.	
	153,800.	2,794,900.
total expenditure.		5,994,187,250. 5,647.88
balance on hand July 31, 1948.		6,166.62 11,814.50

Note: exchange rates during the year varied from 37,000/1 in August 1947 to 5,000,000/1 in July 1948.

C. P. Chien, left before the end of the year and hence the amount received by him was less than it otherwise would have been.

John L. Cox.
Treasurer

Wuchang, Sept. 9, 1948.

0318

1
6
5
3
0
8
2